

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-601 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-601.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

Court File No.
Nro. de expediente del tribunal

IV-D Case No.
Nro. de caso IV-D

County
Condado de

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

Name Of Plaintiff
Nombre del demandante

MOTION AND ORDER TO SHOW CAUSE
FOR FAILURE TO COMPLY
WITH ORDER IN CHILD SUPPORT ACTION
PETICIÓN CON ORDEN PARA
MOSTRAR CAUSA JUSTIFICADA
POR INCUMPLIR
CON UNA ORDEN EN UNA ACCIÓN
DE MANUTENCIÓN INFANTIL

VERSUS
CONTRA

Name Of Defendant
Nombre del demandado

G.S. 50-13.4; 5A-21
Arts. 50-13.4; 5A-21 de la ley

Name And Address Of Obligee
Nombre y dirección del acreedor

Name And Address Of Obligor
Nombre y dirección del deudor

I, the undersigned, request the Court to issue an order requiring the obligor to appear and show cause, if any, why he/she should not be held in civil or criminal contempt for his/her failure to comply with the Court's order, and in support of the motion, present the following information:

Yo, el abajo firmante, solicito al juez que emita una orden que requiera al deudor comparecer y demostrar causa justificada, si la hubiere, de por qué no debería ser declarado en desacato civil o penal por incumplir con la orden del juez; para respaldar la solicitud, presento la siguiente información:

- 1. The obligor has willfully failed to comply with an Order dated ... by
El deudor ha incumplido de manera intencional con la orden fechada ... al
a. failing to pay medical expenses in the amount of \$...
no pagar los gastos médicos por la cantidad de \$...
b. failing to provide medical insurance for the child(ren).
no proporcionar seguro de salud para los niños.
c. failing to provide obligee with a medical insurance card or information required to file a claim for the child(ren).
no proporcionar al acreedor una tarjeta de seguro de salud ni información del mismo requerida para hacer una reclamación para los niños.
d. failing to pay child support. The obligor owes \$... in past-due child support
as of ... (date (mm/dd/yyyy)).
no pagar la manutención infantil. El obligado debe \$... de manutención infantil vencida a
partir del ... (fecha (mes/día/año)).
e. Other:
e. Otros:

- 2. I am informed and believe that the obligor has the means to comply with the Court's order.
Se me informa que el deudor tiene los medios para cumplir con la orden del juez, y creo que así es.

(Over)
(Continúe)

SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ		Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Person Authorized To Administer Oaths Firma de la persona autorizada para tomar juramentos	Signature Of Person Making Motion Firma del peticionario
<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior
<input type="checkbox"/> Notary Notario	Date My Commission Expires (mm/dd/yyyy) Fecha en que vence mi comisión (mes/día/año)	Nature of Interest In This Action Índole de interés en esta acción
SEAL SELLO	County Where Notarized Condado en que se notariizó	<input type="checkbox"/> Plaintiff Demandante <input type="checkbox"/> Defendant Demandado
		<input type="checkbox"/> Other Otra

**ORDER TO APPEAR AND SHOW CAUSE
ORDEN PARA COMPARECER Y MOSTRAR CAUSA JUSTIFICADA**

TO THE **PLAINTIFF** **DEFENDANT NAMED ABOVE:**
AL **DEMANDANTE** **DEMANDADO ARRIBA NOMBRADO:**

The Court finds probable cause to believe that you are in civil or criminal contempt for failing to comply with the Court's order as specified above. You are Ordered to appear at the date, time and place set out below to show cause, if any, why the Court should not enter an order holding you in civil or criminal contempt. Your failure to appear as ordered may result in the issuance of an Order For Arrest or your being jailed for civil contempt.

El juez concluye que existen indicios racionales para creer que usted se encuentra en desacato civil o penal por incumplir con la orden del juez como se especificó anteriormente. Se le ordena que comparecer en la fecha, hora y lugar establecidos a continuación para mostrar causa justificada, si la hubiere, de por qué el juez no debería registrar una orden que lo declare en desacato civil o penal. El no comparecer según se le ordena puede resultar en la emisión de una Orden de arresto o en que lo encarceren por desacato civil.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy) Fecha de la audiencia (mes/día/año)	Time Of Hearing Hora de la audiencia <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	Date Issued (mm/dd/yyyy) Fecha de emisión (mes/día/año)
Place Of Hearing Lugar de la audiencia	Signature Firma	
	<input type="checkbox"/> Judge Juez	<input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS
		<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

(Over)
(Continúe)

**RETURN OF SERVICE
DILIGENCIA DE NOTIFICACIÓN**

I certify that this Motion and Order was received and served as follows:
 Certifico que esta solicitud con orden fue recibida y se hizo entrega de la siguiente manera:

<i>Date Served (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de entrega (mes/día/año)</i>	<i>Time Served</i> <i>Hora de entrega</i> <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	<i>Name Of Obligor</i> <i>Nombre del deudor</i>
--	---	--

- delivering a copy personally to:
 entrega de una copia de manera personal a:

<i>Name Of Person With Whom Copy Left</i> <i>Nombre de la persona con quien se dejó la copia</i>	<i>Name Of Person With Whom Copy Left</i> <i>Nombre de la persona con quien se dejó la copia</i>
---	---

- depositing a copy in the United States mail in an envelope bearing proper postage and addressed as follows:
 depósito de una copia en el correo de los Estados Unidos en un sobre franqueado y dirigido a:

<i>Name And Address</i> <i>Nombre y dirección</i>	<i>Name And Address</i> <i>Nombre y dirección</i>
--	--

- leaving a copy at the office of the attorney named below, with a partner or employee
 se dejó una copia en la oficina del abogado que se nombra abajo, con un socio o empleado

<i>Name Of Attorney</i> <i>Nombre del abogado</i>	<i>Name Of Attorney</i> <i>Nombre del abogado</i>
<i>Party Represented</i> <i>Parte que representa</i>	<i>Party Represented</i> <i>Parte que representa</i>
<i>Person With Whom Copies Left</i> <i>Nombre de la persona con quien se dejaron las copias</i>	<i>Person With Whom Copies Left</i> <i>Nombre de la persona con quien se dejaron las copias</i>

- By leaving a copy of this Motion and Order at the dwelling house or usual place of abode of the obligor named above with a person of suitable age and discretion residing therein.
 Se dejó una copia de esta petición con orden en la vivienda, casa o residencia habitual del deudor arriba mencionado con una persona de madurez y criterios apropiados que vivía en la misma.

<i>Name Of Person With Whom Copy Left</i> <i>Nombre de la persona con quien se dejó la copia</i>	
<i>Address Where Copy Delivered Or Left</i> <i>Dirección donde se entregó o dejó la copia</i>	
<i>Date Accepted (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de aceptación (mes/día/año)</i>	<i>Signature Of Person Who Served Motion And Order</i> <i>Firma de la persona que entregó la petición con orden</i>

<i>Date Received (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de recibido (mes/día/año)</i>	<i>Signature Of Deputy Sheriff Making Return</i> <i>Firma del alguacil auxiliar que hace la diligencia</i>
---	---

<i>Date Of Return (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de la diligencia (mes/día/año)</i>	<i>Name Of Sheriff (Type Or Print)</i> <i>Nombre del alguacil (a máquina o en letra de imprenta)</i>
---	---

<i>County Of Sheriff</i> <i>Condado del alguacil</i>
